

OFR SERIE A & D

ÖLRADIATOR Bedienungsanleitung



Artikel-Nr. OFR 7 A: 20800162
Artikel-Nr. OFR 9 A: 20800562

Artikel-Nr. OFR 11 A: 20800262
Artikel-Nr. OFR 9 D: 20800462

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

INDEX

1	Sicherheitshinweise.....	3
2	Platzierung.....	4
3	Elektrischer Anschluss.....	4
4	Bezeichnung der Teile.....	4
5	Bedienung.....	5
6	Wartung und Pflege.....	6
7	Technische Angabe.....	6
8	Garantie / Entsorgung /Technische Änderungen.....	7

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemäße Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Das Gerät darf nicht eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit aggressiven Atmosphären.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.
- Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen empfiehlt es sich, die technische Abteilung von Sonnenkönig oder einen Fachhändler zu kontaktieren. Der Einsatz einer Elektroheizung unter unzulässigen Bedingungen führt zum Erlöschen der Garantieansprüche!

2 Platzierung

Dieses Gerät stellt keine besondere Installationsanforderungen, doch ist es ratsam, einige einfache Vorsichtsmassnahmen zu beachten, um einen optimalen Betrieb bei maximaler Sicherheit zu gewährleisten. Beachten Sie dazu die allgemeinen Sicherheitsbedingungen.

Das Gerät muss in einem Abstand von mindestens 50 cm von Wänden oder Möbelstücken aufgestellt werden.

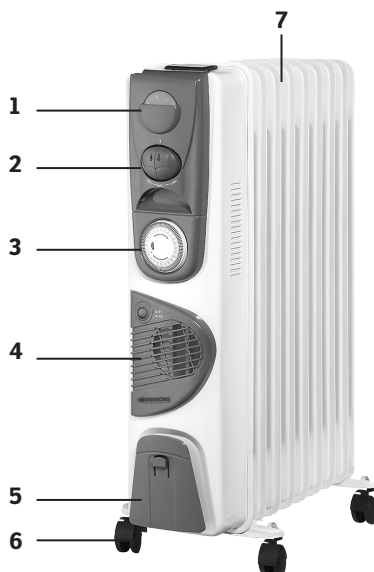
3 Elektrischer Anschluss

Vor dem elektrischen Anschluss der Heizung sollten folgende Punkte überprüft werden:

- Stimmt die Netzspannung mit der Spannung des Gerätes überein?
- Sind die Steckdose und das Versorgungsnetz ausreichend abgesichert?
- Falls eine Kabelrolle verwendet wird, ist diese vollständig abgewickelt?
- Ist der Gerätestecker für die Gebäudesteckdose geeignet?
- Ist die verwendete Steckdose mit einwandfreier Erdung ausgerüstet?

4 Bezeichnung der Teile

- 1 Thermostat
- 2 Stufenschalter
- 3 24-Stunden-Timer (nur Serie D)
- 4 Zuschaltbarer Heissluftventilator (nur Serie D)
- 5 Kabelhalterung
- 6 Lenkrollen
- 7 Rippen



5 Bedienung

5.1 Inbetriebnahme

Um die Heizung einzusetzen, ist wie folgt vorzugehen:

- Stellen Sie die Heizung auf den Kopf und befestigen Sie die Halterungen gemäss Abbildung zwischen den Rippen. Achten Sie darauf, dass die Räder richtig montiert sind.
- Stecken Sie das Netzkabel am Stromkreislauf an.
- Bedienen Sie das Gerät anschliessend gemäss folgender Beschreibung.



5.2 Stufenschalter

Um die Heizung einzusetzen, ist wie folgt vorzugehen:

Die Heizung verfügt über einen 3-Stufenschalter. Schalten Sie das Gerät mittels Stufenschalter ein und stellen Sie den Knopf auf den gewünschten Wert.

Um die Heizung abzuschalten, stellen Sie den Stufenschalter auf Position 0.

5.3 Thermostat

Der Thermostat funktioniert auf allen Stufen. Sie können die gewünschte Temperatur mittels Thermostat einstellen. Drehen Sie dazu den Thermostat auf den gewünschten Wert.

Maximaler Wert: Position (6)

Minimaler Wert: Position (1)

Der Thermostat bewirkt, dass sich das Heizgerät einschaltet, wenn sich die Umgebungstemperatur unterhalb des voreingestellten Wertes befindet. Steigt die Temperatur über diesen Wert, schaltet der Thermostat das Gerät ab.

5.4 24-Stunden-Timer (nur Serie D)

Stellen Sie die gegenwärtige Zeit ein. Stellen Sie die Zeit ein, wann die Heizung eingestellt werden soll. Jede Einheit beträgt 15 Minuten. Wenn die Temperaturspanne eingestellt und der Radiator eingesteckt ist, wird diese Funktion jeden Tag wiederholt. Wenn Sie den Radiator ohne Timer betreiben möchten, müssen Sie alle Anzeigen auf Null stellen.

5.5 Zuschaltbarer Heissluft-Ventilator (nur Serie D)

Stellen Sie den Knopf auf die Position .

5.6 Analoge Zeitschaltuhr einstellen

1. Jede analoge Zeitschaltuhr verfügt über diese Kennzeichnung, meist in Form eines Pfeils. Dieser Pfeil bildet die aktuelle Uhrzeit ab, sodass Sie das Rädchen zunächst zur aktuellen Uhrzeit drehen müssen. Ist es z. B. 16 Uhr, drehen Sie den beweglichen Außenring im Uhrzeigersinn, bis die 16 genau unterhalb des Pfeiles ist.

2. In diesem Bereich des Rings sind die Uhrzeiten abgebildet, für die Sie die Zeit steuern möchten.

3. Nun stellen Sie die Schaltzeit ein: Ziehen Sie die Zähne, bei denen die Stromzufuhr abgeschaltet werden soll, nach oben. Die restlichen, unten stehenden Zähne bilden nun die Zeit ab, an denen die Stromzufuhr weiter aktiv bleiben soll. Beispiel: Möchten Sie, dass Ihre Außenbeleuchtung zwischen 22 und 7 Uhr ausgeschaltet werden soll, so ziehen Sie die Zähne entsprechen dieser Uhrzeit einfach nach oben.

Zudem befindet sich – meist an der Seite – ein kleiner Knopf oder Hebel, um die Zeitschaltuhr generell ein oder auszuschalten.



6 Wartung und Pflege

Achtung! Bei Wartung und Pflege sind die allgemeinen Sicherheitsbedingungen zu beachten. Um einen störungsfreien Betrieb des Heizgerätes sicherzustellen, sollte das Gerät regelmässig gesäubert werden. Folgende Vorgehensweise wird dafür empfohlen:

1. Schalten Sie das Heizgerät aus.
2. Ziehen Sie anschliessend das Netzkabel aus der Steckdose.
3. Entfernen Sie am Luftansaug den angesammelten Staub mittels Tuch oder Staubsauger.
4. Reiben Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder scheuernde Mittel, die die Kunststoffoberfläche beschädigen können.
5. Stecken Sie das Netzkabel in der Steckdose ein.
6. Schalten Sie das Gerät ein.

7 Technische Angabe

	OFR 7A	OFR 9A	OFR 11A	OFR 9D
Heizleistung	600 / 900 / 1500 Watt	800 / 1200 / 2000 Watt	1000 / 1500 / 2000 Watt	800 / 1200 / 2000 Watt
Spannung/ Frequenz	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz
Thermostat	Ja	Ja	Ja	Ja
24-Stunden-Timer	Nein	Nein	Nein	Ja
Zuschaltbarer Warmluftventilator	Nein	Nein	Nein	Ja

8 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen

Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012/AC:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN IEC 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2016

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62233:2008

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/35/EU



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Gesetzes vom 4. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2011/65/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass der die am Ende ihrer Nutzungsdauer anfallen, müssen getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Benutzer muss das Gerät daher am Ende seiner Lebensdauer zu den entsprechenden Sammelstellen bringen. Elektronik- und Elektroschrott sortieren oder an den Händler zurückschicken die Anschaffung von neuen, gleichwertigen Geräten im Eins-zu-Eins-Verfahren. L'adeguata getrennte Sammlung für die anschliessende Inbetriebnahme der Geräte, die dem Recycling zugeführt werden, Behandlung und umweltverträgliche Entsorgung, hilft, eine mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördern die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, zu denen sie gehören. komponierte die Ausrüstung. Der Missbrauch dieses Produkts durch den Benutzer führt dazu, dass Anwendung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verwaltungsstrafen. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt zu entsorgen. in den entsprechenden Behältern für die Sammlung von Altbatterien.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUMULATOREN

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien, Akkumulatoren und verwandte Abfälle weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien an den Sammelstellen in der Gemeinde oder in den entsprechenden Behältern zu entsorgen. Der Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung gefährlicher Stoffe, die in Batterien enthalten sein können und der Batterien, sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

OFR SERIE A & D

RADIATEURS À BAIN D'HUILE

Mode d'emploi



Article-nr. OFR 7 A: 20800162

Article-nr. OFR 9 A: 20800562

Article-nr. OFR 11 A: 20800262

Article-nr. OFR 9 D: 20800462

Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

INDEX

1	Consignes de sécurité.....	12
2	Emplacement.....	13
3	Branchement électrique.....	13
4	Désignation des pièces.....	13
5	Désignation des pièces Commande.....	14
6	Maintenance et entretien.....	15
7	Indications techniques.....	15
8	Garantie / Elimination / Modifications techniques.....	16

1 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

Le dispositif ne peut pas être utilisé dans les conditions suivantes:

- Dans les chambres avec des atmosphères explosives.
- Dans les chambres avec des atmosphères agressives.
- Dans les pièces à forte concentration de solvants.
- Dans les régions où les niveaux de poussière extrêmement élevés.
- Dans des conditions douteuses, il est recommandé que le service technique du Roi Soleil ou distributeur Si vous. L'utilisation d'un appareil de chauffage électrique dans les mauvaises conditions annulera la garantie!

2 Emplacement

FR

Ce dispositif fournit aucune exigence d'installation spéciale, mais il est conseillé de suivre quelques précautions simples pour assurer une performance et une sécurité maximale optimale. Respecter les conditions générales de sécurité.

Le dispositif doit être placé à une distance d'au moins 50 cm des murs ou des meubles.

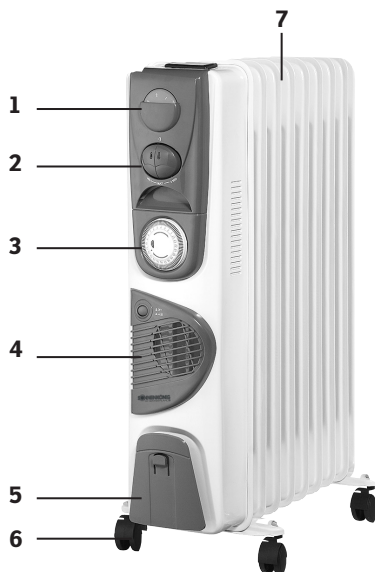
3 Branchement électrique

Les points suivants doivent être vérifiés avant le raccordement électrique du chauffage:

- Est-ce que la tension secteur correspond à la tension de l'appareil?
- Si la prise et le réseau d'alimentation suffisamment protégés?
- Si une bobine de câble est utilisé, cela est complètement déroulé?
- La fiche de l'appareil pour la prise de construction?
- Si la prise munie d'une mise à la terre parfaite?

4 Désignation des pièces

- 1 Thermostat
- 2 Power ON-OFF
- 3 Timer (seulement série D)
- 4 Ventilation (seulement série D)
- 5 Câble d'appareil
- 6 Roulettes
- 7 Canneleures

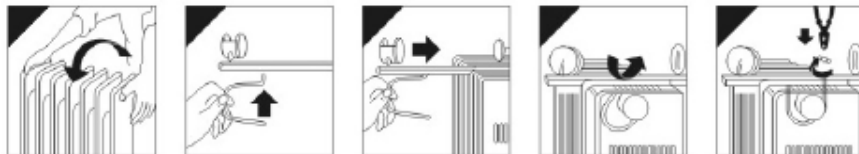


5 Désignation des pièces Commande

5.1 Mise en service

Pour utiliser le chauffe-eau, procédez comme suit:

- Régler l'appareil de chauffage à l'envers et fixer les supports en fonction de mappage entre les nervures. Assurez-vous que les roues sont montées correctement.
- Brancher le cordon d'alimentation sur le circuit de puissance.
- Faire fonctionner l'appareil puis en fonction de la description suivante.



5.2 Commutateur à gradins

Pour utiliser le chauffe-eau, procédez comme suit:

Le dispositif de chauffage comporte un interrupteur à 3 positions. Mettre en marche l'appareil en utilisant le commutateur de marche et tourner le bouton jusqu'à la valeur souhaitée.

Pour éteindre l'appareil de chauffage, régler l'interrupteur d'étape sur 0.

5.3 Thermostat

Le thermostat fonctionne à tous les niveaux. Vous pouvez régler la température désirée par un thermostat. en faisant tourner le thermostat à la valeur désirée.

Valeur maximale: position (6)

Valeur minimale: position (1)

Le thermostat provoque l'appareil de chauffage pour allumer lorsque la température ambiante est inférieure à la valeur prédéfinie. Si la température dépasse cette valeur, le thermostat coupe l'appareil.

5.4 Minuterie à 24 (seulement série D)

Régler l'heure actuelle. Réglez l'heure lorsque le chauffage doit être réglé. Chaque unité est de 15 minutes. Si la plage de température est réglée et le radiateur est inséré, cette fonction se répète tous les jours. Si vous voulez utiliser le radiateur sans minuterie, réglez toutes les annonces à zéro

5.4 Commutables Hot Air Fan (seulement série D)

Réglez le bouton sur la position .

5.6 Réglage d'une horloge programmable analogique

1. chaque horloge programmable analogique dispose de ce marquage, généralement sous la forme d'une flèche. Cette flèche représente l'heure actuelle, de sorte que vous devez d'abord tourner la molette vers l'heure actuelle. S'il est 16 heures, par exemple, tournez la bague extérieure mobile dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le 16 se trouve exactement sous la flèche.

2. Dans cette zone de l'anneau sont représentées les heures pour lesquelles vous souhaitez commander l'heure.

3. réglez maintenant l'heure de commutation : Tirez vers le haut les dents pour lesquelles l'alimentation doit être coupée. Les dents restantes, situées en bas, représentent maintenant l'heure à laquelle l'alimentation électrique doit rester active. Exemple : si vous souhaitez que votre éclairage extérieur s'éteigne entre 22 heures et 7 heures, il vous suffit de tirer les dents correspondant à cette heure vers le haut.

En outre, un petit bouton ou levier - généralement sur le côté - permet d'activer ou de désactiver la minuterie de manière générale.



6 Maintenance et entretien

Attention! Pour l'entretien et les soins les conditions générales de sécurité doivent être respectées. Pour assurer un fonctionnement sans problème de l'appareil, l'appareil doit être nettoyé régulièrement. La procédure suivante est recommandée pour:

1. Éteignez le chauffe-eau.
2. Tirez ensuite le cordon d'alimentation de la prise.
3. Retirer la prise d'air par la poussière accumulée tissu ou d'un aspirateur.
4. Essayez le boîtier avec un chiffon humide. Pour nettoyer les pièces en plastique Ne jamais utiliser de l'essence, des solvants ou des agents abrasifs qui peuvent endommager la surface en plastique.
5. Brancher le cordon d'alimentation dans la prise.
6. Allumez l'appareil.

7 Indications techniques

	OFR 7A	OFR 9A	OFR 11A	OFR 9D
Puissance de chauffage	600 / 900 / 1500 Watts	800 / 1200 / 2000 Watts	1000 / 1500 / 2000 Watts	800 / 1200 / 2000 Watt
Tension / fréquence	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz
Thermostat	Oui	Oui	Oui	Oui
Minuterie de 24 heures	No	No	No	Oui
Ventilateur d'air chaud commutable	No	No	No	Oui

8 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie

L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Élimination

L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques

Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes suivantes

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012/AC:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN IEC 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2016

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62233:2008

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/35/EU



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DE LA PARTIE ÉLECTRIQUE DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 14 mars 2014 portant application de la directive 2012/19/CE et de la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barré sur la machine ou l'emballage indique que les déchets générés à la fin de leur vie utile doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc amener l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Triez les déchets électroniques et électriques ou renvoyez l'achat de nouveaux appareils équivalents au concessionnaire dans le cadre d'un processus individuel. L'adéquata collecte sélective pour la mise en service ultérieure de l'équipement à recycler, le traitement et l'élimination écologiquement rationnelle, permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs appropriés pour la collecte des piles usagées.



L'ÉLIMINATION DES PILES ET ACCUMULATEURS

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, accumulateurs et déchets connexes, le symbole de la poubelle barrée d'une croix placée sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées dans les ordures ménagères.

Les batteries et les batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Le service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses qui peuvent être présentes dans les piles et accumulateurs sont les suivants: Hg= Mercure, Cd= Cadmium, Pb= Plomb.

Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Téléphone Fixe 14 Cent/Minute
Réseau mobile bis 42 Cent/Minute

OFR SERIE A & D

STUFA AD OLIO

Manuale d'uso



Nr. articolo OFR 7 A: 20800162

Nr. articolo OFR 11 A: 20800262

Nr. articolo OFR 9 A: 20800562

Nr. articolo OFR 9 D: 20800462

Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

INDEX

1	Avvertenze di sicurezza.....	21
2	Posizionamento.....	22
3	Collegamento elettrico.....	22
4	Descrizione componenti.....	22
5	Comandi.....	23
6	Manutenzione e pulizia.....	24
7	Specifiche tecniche.....	24
8	Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche.....	25

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

Il dispositivo non può essere utilizzato nelle seguenti condizioni:

- In ambienti con atmosfera esplosiva.
- In ambienti con atmosfere aggressive.
- In locali con elevata concentrazione di solvente
- Nelle zone con livelli di polvere estremamente elevati.
- In condizioni discutibili, si raccomanda di contattarci. L'uso di un riscaldatore elettrico nelle condizioni sbagliate invaliderà la garanzia!

2 Posizionamento

IT

Questo dispositivo non fornisce le esigenze di installazione, ma è consigliabile seguire alcune semplici precauzioni per garantire prestazioni ottimali e la massima sicurezza. Rispettare le condizioni generali di sicurezza.

Il dispositivo deve essere posto ad una distanza di almeno 50 cm di pareti o mobili.

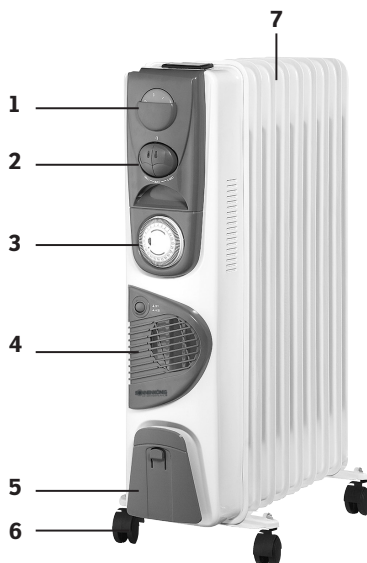
3 Collegamento elettrico

I seguenti punti devono essere controllati prima connessione elettrica di riscaldamento:

- La tensione di rete corrisponde alla tensione del dispositivo?
- La presa elettrica è correttamente protetta?
- Se si utilizza una prolunga, essa viene distesa correttamente?
- La presa si adatta alla spina?
- La presa elettrica dispone di una messa a terra?

4 Descrizione componenti

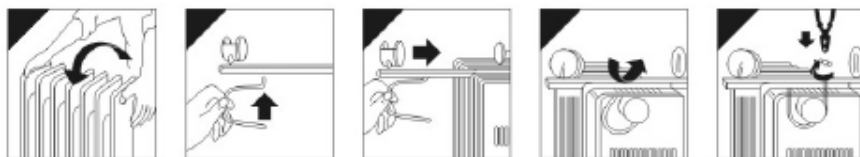
- 1 Termostato
- 2 Interruttore di accensione
- 3 Timer (solo per la serie D)
- 4 Ventola (solo per la serie D)
- 5 Avvolgicavo
- 6 Ruote
- 7 Costolatura



5.1 Messa in funzione

Seguire le seguenti istruzioni:

1. Posizionare il prodotto a testa in giù e fissare le ruote come mostrato in figura sotto. Assicurarsi che le ruote sono montate correttamente.
2. Collegare la spina alla corrente elettrica.
3. Far funzionare il prodotto esclusivamente seguendo le seguenti istruzioni



5.2 Commutatore a gradini

Procedere come segue:

Il prodotto dispone di tre livelli di regolazione. Accendere il dispositivo utilizzando l'interruttore di alimentazione e ruotare la manopola fino al valore desiderato.

Per spegnere il riscaldatore, impostare l'interruttore fase 0.

5.3 Termostato

Il termostato funziona a tutti i livelli. È possibile impostare la temperatura desiderata da un termostato, ruotando il termostato al valore desiderato.

Valore massimo: posizione (6)

Valore minimo: posizione (1)

Il termostato permette al prodotto di riattivarsi appena la temperatura della stanza scende sotto il livello desiderato. Se la temperatura supera questo valore, il termostato interrompe il dispositivo.

5.4 Timer (solo per la serie D)

Impostare l'ora attuale. Impostare l'orario in cui il prodotto deve attivarsi. Ogni unità è di 15 minuti. Se l'intervallo di temperatura è impostato e viene inserito il riscaldatore, questa funzione si ripete ogni giorno. Se si desidera utilizzare il riscaldamento, senza timer, impostare la manopola su zero.

5.4 Ventilazione (solo per la serie D)

Impostare la manopola sulla posizione .

5.6 Impostazione del timer analogico

1. Tutti i timer analogici hanno questa indicazione, di solito sotto forma di freccia. Questa freccia rappresenta l'ora corrente, quindi è necessario ruotare prima la rotella sull'ora corrente. Ad esempio, se sono le ore 16.00, ruotare l'anello esterno mobile in senso orario finché il 16 non si trova esattamente sotto la freccia.

2. In quest'area dell'anello vengono visualizzati gli orari per i quali si desidera controllare l'ora.

3. Impostare ora il tempo di commutazione: Tirate su i denti nel punto in cui volete che l'alimentazione sia disattivata. I denti rimanenti in basso rappresentano ora il tempo in cui l'alimentazione deve rimanere attiva. Esempio: se si desidera che l'illuminazione esterna sia spenta tra le 22.00 e le 7.00, è sufficiente tirare verso l'alto i denti corrispondenti a questo orario.

Inoltre, è presente un piccolo pulsante o una leva - solitamente sul lato - per attivare o disattivare il timer.



6 Manutenzione e pulizia

Attenzione! Per la manutenzione e cura deve osservare le condizioni generali di sicurezza. Per garantire un funzionamento senza problemi del riscaldatore, l'unità deve essere pulita regolarmente. Seguire la procedura seguente:

1. Spegnerne il riscaldamento.
2. Estrarre quindi il cavo di alimentazione dalla presa.
3. Rimuovere la polvere accumulata presa d'aria da panno o un aspirapolvere.
4. Pulire l'esterno con un panno umido. Per pulire le parti in plastica non usare benzina, solventi o agenti abrasivi che possono danneggiare la superficie di plastica.
5. Inserire il cavo di alimentazione alla presa.
6. Accendere il dispositivo.

7 Specifiche tecniche

	OFR 7A	OFR 9A	OFR 11A	OFR 9D
Potenza	600 / 900 / 1500 Watt	800 / 1200 / 2000 Watt	1000 / 1500 / 2000 Watt	800 / 1200 / 2000 Watt
Tensione/ Frequenza	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz
Termostato	Si	Si	Si	Si
Timer 24 ore	No	No	No	Si
Ventilazione	No	No	No	Si

Garanzia

I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche

Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

CE-Dichiarazione di Conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012/AC:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN IEC 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2016

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62233:2008

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/35/EU



IT

INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

Ai sensi del D.L. del 14 marzo 2014 art. 26, di attuazione della direttiva 2012/19/EU e del D.L. 27 del 4 marzo 2014, di attuazione della direttiva 2011/65/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione del processo di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento compatibile con l'ambiente, contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

Ai sensi del D. Lgs. n. 188 del 20 novembre 2008, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste nei rifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

È fatto obbligo all'utente di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= mercurio, Cd= cadmio, Pb= piombo.

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

OFR SERIE A & D

OIL RADIATOR

User manual



Article-Nr. OFR 7 A: 20800162

Article-Nr. OFR 9 A: 20800562

Article-Nr. OFR 11 A: 20800262

Article-Nr. OFR 9 D: 20800462

INDEX

1 Safety.....30

2 Placement..... 31

3 Electrical connection..... 31

4 Description of parts..... 31

5 Maintenance and cleaning.....32

6 Technical specifications.....32

7 Warranty / Disposal / Technical change..... 33

1 Safety

EN

Please read the safety instructions carefully before first commissioning and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions. Keep them for later reference.

Check the device for damage after removing the packaging. Do not use the unit in case of suspected damage; instead, consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored in a place accessible to young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property due to improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised and have been given instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the dangers involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be conducted by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user and any tampering will result in the warranty being rejected..

The device must not be used under the following conditions:

- In rooms with explosive atmospheres.
- In rooms with aggressive atmospheres.
- In rooms with high solvent concentration.
- In rooms with extremely high dust load.
- In the case of questionable operating conditions, it is advisable to contact the technical department of Sonnenkönig or a specialist dealer. The use of an electric heating system under impermissible conditions will invalidate the guarantee claims!

2 Placement

This device does not impose any special installation requirements, but it is advisable to take a few simple precautions to ensure optimum operation with maximum safety. Please observe the general safety precautions.

EN

The appliance must be placed at a distance of at least 50 cm from walls or pieces of furniture.

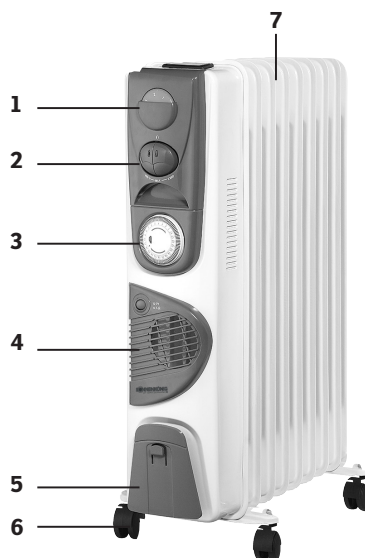
3 Electrical connection

The following points should be checked before the electrical connection of the heater:

- Does the mains voltage match the voltage of the unit?
- Are the socket and the supply network adequately protected?
- If a cable reel is used, is it fully unwound?
- Is the appliance plug suitable for the building socket?
- Is the used socket equipped with a faultless grounding?

4 Description of parts

- 1 Thermostat
- 2 ON / OFF
- 3 Timer 24 hours (only Serie D)
- 4 Fan (only Serie D)
- 5 Cable holder
- 6 Castors
- 7 Ribs



5.6 Setting the analogue timer

1. Every analogue timer has this marking, usually in the form of an arrow. This arrow represents the current time, so you must first turn the wheel to the current time. For example, if it is 4 p.m., turn the movable outer ring clockwise until the 16 is exactly below the arrow.

2. The times for which you want to control the time are shown in this area of the ring.

3. now set the switching time: Pull up the teeth where you want the power to be switched off. The remaining teeth at the bottom now represent the time when the power supply is to remain active. Example: If you want your outdoor lighting to be switched off between 10 p.m. and 7 a.m., simply pull the teeth corresponding to this time upwards.

In addition, there is a small button or lever - usually on the side - to generally switch the timer on or off.



5 Maintenance and cleaning

Warning! For general maintenance and care, observe the general safety conditions. To ensure trouble-free operation of the heater, the unit must be cleaned regularly. Include the following procedure:

1. Turn off the heating.
2. Then pull the power cord out of the socket.
3. Remove dust from a cloth or a vacuum cleaner.
4. Clean the outside with a damp cloth. To clean the plastic parts do not use gasoline, solvents or abrasive agents that can damage the plastic surface.
5. Insert the power cord into the socket.
6. Turn on the device.

6 Technical specifications

	OFR 7A	OFR 9A	OFR 11A	OFR 9D
Power	600 / 900 / 1500 Watt	800 / 1200 / 2000 Watt	1000 / 1500 / 2000 Watt	800 / 1200 / 2000 Watt
Voltage / Frequency	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz	220-240 Volt 50 Hz
Thermostat	Si	Si	Si	Yes
Timer 24 hours	No	No	No	Yes
Ventilation	No	No	No	Yes



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

EN

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC and the Law of 4 March 2014 implementing Directive 2011/65/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send the purchase of new, equivalent devices back to the dealer in a one-to-one process. L'adeguata separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal, helps to avoid possible adverse effects on the environment and health and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. composed the equipment.

Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries in household waste is prohibited.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

7 Warranty / Disposal / Technical change

EN

Warranty

The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal

The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

Technical changes

We reserve the right to modify the price, the design and the technical features

Please save the packaging materials of the unit.

CE Declaration of Conformity

This device complies with the following standards

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 60335-1:2012/AC:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN IEC 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2016

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62233:2008

2011/65/EU

2014/30/EU

2014/35/EU

Item	Symbol	Value	Unit
HEAT OUTPUT			
Nominal heat output	P _{nom}	1.0	kW
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0	kW
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	1.0	kW
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION			
At nominal heat output	e _{lmax}	N.A.	kW
At minimum heat output	e _{lmin}	N.A.	kW
In standby mode	e _{lsb}	0	kW

Item	Unit
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
fan assisted heat output	[no]
Type of heat output/room temperature control (select one)	
single stage heat output and no room temperature control	[no]
Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
with mechanic thermostat room temperature control	[yes]
with electronic room temperature control	[no]
electronic room temperature control plus day timer	[no]
electronic room temperature control plus week timer	[no]
Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	[no]
room temperature control, with open window detection	[no]
with distance control option	[no]
with adaptive start control	[no]
with working time limitation	[no]
with black bulb sensor	[no]

Company

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute